



Mahragan AlKeraza Activities 2014

Hymns And Tasbeha

GR 5&6

1. Vol E-Vol

<p>Loose, remit, and forgive us, O God, our iniquities which we have committed willingly and which we have committed unwillingly, which we have committed knowingly and which we have committed unknowingly; the hidden and the manifest, O Lord, remit for us.</p>	<p>Војл ёвօլ : չա յեվօլ : ձրւունքար նաև Փ+ նունպարադտամա : նհէտանայտօն ծեն պեռշաց նեմ նհէտանայտօն ծեն պեռշաց ան : նհէտանայտօն ծեն օ՞ւմ նեմ նհէտանայտօն ծեն օ՞ւմետա՞մ : նհէտշիդ նեմ նհէթօնաց յեվօլ : Աբօւս էկէշար նաև յեվօլ.</p>	<p>Vol e vol, ko evol, ere sen khorin nan efnoti enin para eptoma, ne etan ito khen pen oosh, nem ni etan ito khen pen oosh an, ne etan ito khen o-emi nem ni etan ito khen omet at emi, ni ethib nem ni es oonh evol, epchoice eki kav nan evol.</p>	<p>حل و أغفر و إصفح لنا يا الله عن ذلاتنا التي صنعناها بارادتنا والتي صنعنها بغير ارادتنا والتي فطنناها بمعرفة و التي فعلناها بغير معرفة. الخفية و الظاهرة يا رب اغفر لنا.</p>
---	---	---	--

2. Hiten ni presvia (the response of the prayer of peace of St. Gregory liturgy)

<p>Through the intercessions of the Theotokos, Saint Mary, O Lord, grant us the forgiveness of our sins.</p>	<p>Ծրտեն ոլորտակ նու ժօէտօկօս եօստան Արքա Պօս ձրէմոտ նաև մուշ յեվօլ նու նեռնօնի.</p>	<p>Heten ni presvis ente ti theotokos ethoap Maria, epchoice ari ehmot nan empi ko evol ente nen novi.</p>	<p>بشفاعات والدة الإله القديسة مريم، يا رب انعم لنا بمغفرة خطيانا.</p>
<p>We worship You, O Christ, with Your good Father and the Holy Spirit, for You have (risen / come) and saved us</p>	<p>Ջեռշացաւ մմօկ ՚ Պհջ նեմ պէկիտ նաշաթօս նեմ պիպնչմա եօստան չե (ակտանկ / ակի) ակշաւ նմօն.</p>	<p>Ten oosht emok opi ekhrustos nem pekiot enagha thos je (aki\aktonk) aksoti emmon.</p>	<p>نسجد لك أيها المسيح، مع أبيك الصالح، و الروح القدس، لأنك (قمت/أتيت) خلصتنا.</p>
<p>A mercy of peace, a sacrifice of praise.</p>	<p>Էլեօս իրինիս : Յուցիա յնէսօնօ.</p>	<p>Ele os erenis thesia ene theos.</p>	<p>رحمة السلام، ذبيحة التسبيح.</p>

3. Introduction for glorification hymn (eksmaroot and khen efran)

<p>Blessed are You, indeed, with Your Good Father, and the Holy Spirit, for You have (risen / come) and saved us.</p>	<p>Կըմարաուտ ձլհօօս : նեմ պէկիտ նաշաթօս : նեմ պիպնչմա եօստան : չե (ակի / ակտոնկ) ակշաւ նմօն.</p>	<p>Ek-esmaro-oot alithos: nem pekk yet en agathos: nem pi epnevma ethowab: je (aki\aktonk) ak-soti emmon.</p>	<p>مبارك انت بالحقيقة مع أبيك الصالح والروح القدس لأنك (أتيت/قمت) وخلصتنا.</p>
<p>In the name of the Father, and the Son, and the Holy Spirit, the Holy and co-essential Trinity.</p>	<p>Են ֆրան նէֆիտ նեմ պիպնչր նեմ պիպնչմա եօստան ժտրիաց յօն նոմօուցօս.</p>	<p>Khen efran emif-noti nem ep she-ree nem pi-epnevma eth owab tit-reias eth-owaben omo-(en-omo)-seios.</p>	<p>باسم الآب والابن والروح القدس الثالوث المساوي.</p>
<p>Worthy, worthy, worthy, St. Mary the Virgin.</p>	<p>Ձչիա աչիա աչիա ժանիա Արքիա ժպարօենօս.</p>	<p>Axeia, axeia, axeia, ti-ageia Marcia ti-pa-arthenos.</p>	<p>مستحقة مستحقة مستحقة القديسة مريم العذراء.</p>

4. Eporo for glorification hymns.

O King of peace, grant us Your peace, render unto us Your peace, and forgive us our sins.	ପୋରୋ ନେତେ ତ୍ଥିରିନ୍ହି : ମୋ ନାନ ନ୍ତେକୁରିନ୍ହି : ସେମି ନାନ ନ୍ତେକୁରିନ୍ହି : କା ନେନ୍ନୋବି ନାନ ଏବୋଳ.	Ep oro rnti hi rini, moi nan entek herinin, sem ni nan entek herini, ka nen novi nan evol.	يا ملك السلام أعطانا سلامك قرر لنا سلامك وأغفر لنا خطايانا.
Disperse the enemies, of the Church, and fortify her, that she may not be shaken forever.	ଖୋର ଏବୋଳ ନ୍ନୀଜାଜି : ନେତେ ତେକ୍କଲୁହିଚି : ଅରିବେଟ ଏରୋସ : ନ୍ନେକ୍ଷିମ ଘା ଏନେହ.	Gor evol enni gaji, ente ti ekek lesia, ari sode eros, eniskem sha eneh.	فرق أداء الكنيسة وحصنها فلا تنزع إلى الأبد.
Emmanuel our God, is now in our midst, with the glory of His Father, and the Holy Spirit.	ଏମାନୋରିନ୍ଦ ପେନ୍ନୋତି : ଶେନ ତେମିନି ଫିନ୍ଗ : ଶେନ ପାଠୋନ ନେତେ ପେନ୍ନୋତ : ନେମ ପିପନେମା ଏଥି.	Emmanoil pennoti, khen ten meti tino, khen epo ente pefiot, nem pi epnevma ethoap.	عمانوئيل إلهنا في وسطنا الآن بمجده أبيه والروح القدس.
May He bless us all, and purify our hearts, and heal the sicknesses, of our souls and bodies,	ନ୍ତେଫ୍ରମୋର ଏରୋ ତିରେନ : ନ୍ତେଫ୍ରତୋବୋ ନ୍ନେନ୍ଦରିତ : ନ୍ତେଫ୍ରତାଲ୍ବୋ ନ୍ନୀଶବ୍ନି : ନେତେ ନେନ୍ଦ୍ରିତିକି ନେମ ନେନ୍ଦରିତା.	Ente fesmo eron tiren, entef tovo en nen heet, entev talecho enni shoni, ente nen epsishi nem nen soma.	لباركنا كلنا ويظهر قلوبنا ويشفي أمراض نفوسنا وأجسادنا.
We worship You O Christ, with Your good Father, and the Holy Spirit, for You have (Raisen/come) and saved us. (Have mercy upon us)	ଜେନୋଷ୍ଟ ନମକ ଓପିଖ୍ରିସ୍ଟୋସ : ନେମ ପେକିଯତ ନାତାଥୋସ : ନେମ ପିପନେମା ଏସାବ୍ଦି : କେ (ଆକି / ଅକ୍ଟାନ୍କ) ଆକ୍ଷାତ ନମନ. (ମାତ୍ରାନ)	Ten oosht emo o-pekhristos nem pekiot enaghathos, nem pi epnevma ethoap je (aki)\aktonk) ak-soti emmon.	سجد لك ايها المسيح مع ابيك الصالح والروح القدس لأنك (آتيت/قمت) وخلصتنا. (ارحمنا)

5. "Aketchi" (common hymn for the historic visit of his H. H. Pope Tawadros)

You have received the grace of Moses, the priesthood of Melchizedek, the old age of Jacob, the long life of Methuselah, the excellent understanding of David, the wisdom of Solomon, and the Spirit, the Paraclete who came upon the Apostles.	ମକ୍ବ ତ୍ତାରିସ ମିଲ୍ଲାର୍ଟ୍ରିସି : ଫିମେଟୋବ ନେତେ ମେଲଜିସେଲେକ : ଫିମେଟେଲେଲ୍ଲାଷ ନେତେ ଲାକ୍ଷ୍ଵାତ୍ର : ପିନୋଜ ନାଗ୍ରା ନେତେ ମାଥୁରାତାଳା : ପିକାତ ଏତ୍ସ୍ଵଟି ନେତେ ଡାରିଦା : ଫୋଫିଆ ନେତେ ମୋଲୋମାନ : ପିପନେମା ମପାରକଲିନ୍ଟନ ଫିନେଟାଫି ଏଜେନ ମିଲ୍ଲାପୋଟୋଲୋସ.	Akitshi et-khareis Emoses ti- met-oweb ente Malshe-sadek, ti-met-kheloi ente Iacoop pinog en-ahe ente Maso-sala, pi-kati etso-bente Daveed, ti- sofeia ente Solomon, pi- epnevma emparak-leton fee- etaf-ee ejen-ni-apostolos.	الرب يحفظ حياة وقيام أبيينا المكرم رئيس الكهنة البابا أنبا (تواضروس).
May the Lord preserve the life and rising of our honored father, the high priest, Pope Abba (Tawadros).	ପୋସ ଏଫେରେଶ ଏପାନ୍ଧ ନେମ ପାତାଖୁ ଏରାଟାପ : ମପେନିଷତ ଏଟାଇନୋଟ୍ ନାରଖେରେଟ୍ସ : ପାପା ଅବା (ଥୋଲୋରୋ).	Ep-shois ef-e areh ep-onkh nemep-taho eratf em-peniot et-taiot enrsh-ervse papa avva (Tawadros).	وابينا الأسقف الأنبا مينا.
And our father the bishop, Abba Mina.	ନେମ ପେନିଷତ ନେପିସକୋପ ଅବା ମିନା.	Nem peniot en epi skobos avva Mina	وابينا الأسقف الأنبا مينا.
May the God of heaven confirm them on their thrones for many years and peaceful times.	ଫିନ୍ନୋତ ନେତେ ତ୍ତାଫେ ଏଫେଟାଖରୋଣ ଖିଜେନ ନେତେରୋନୋସ ନେତେନ୍ମିଶ ନ୍ରୋମି ନେମ ନେଂଚନୋସ ନେତେରିନିକୋନ.	Efnouti ente etfe ef-etag-ro- oo hejen nou-ethronos en- hasnmish enrompi nem han- seio enhe-rinikon.	إله السماء ينتهيهم على كريسيهما، سنين كثيرة وأزمنة سلامية.
May He subdues all their enemies under their feet speedily.	ନ୍ତେଫୋବି ନ୍ନୀଜାଜି ତିରୋ କାଲେନ୍ଟ ନ୍ନୀନ୍ଦାଲାଟାକ ନ୍ନୀଲେମ.	Entef-thevio en-nou-gaji teroo saba-seat en-nou- chalayj en-koleam.	ويخضع جميع أعدائهم تحت أقدامهم سرعاً.
Pray to Christ on our behalf that He may forgive us our sins, in peace, according to His great mercy.	ଯାବ୍ଦ ଏପିକ୍ସ ଏହରି ଏଜ୍ଵାନ : ନ୍ତେଫ୍ରାଜ ନେନ୍ନୋବି ନାନ ଏବୋଳ ଶେନ ଓତ୍ତିରିନ୍ହି କାତା ପେନ୍ନିଷିତ ନନ୍ତାଇ.	Tobh empi-ekhrestos e-ehrei egon entef ka nen novi nan evol, khen o-herini kata pek- nishti ennai.	أطلب (أطلب) من المسيح عنا ليغفر لنا خطايانا بسلام كعظيم رحمته.
Lord have mercy...	କ୍ରୀଷ୍ଟ ଏଲେନ୍ସନ ...	Kerie leison...	يا رب ارحم ...

